

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Regionális Fejlesztési Bizottság*

REGI\_PV(2006)1218\_1

## JEGYZŐKÖNYV

a 2006. december 18-án, 15.00 és 18.30 között  
és 2006. december 19-én, 9.00 és 12.30 között tartott ülésről  
BRÜSSZEL

Az ülést 2006. december 18-án, hétfőn 15 órakor Jan Olbrycht (elnökhelyettes) elnökletével nyitják meg.

### 1. A napirendtervezet elfogadása

A napirendet további módosítások nélkül elfogadják.

### 2. A következő ülés jegyzőkönyvének elfogadása:

A 2006. november 16-i ülés jegyzőkönyvét megjegyzések nélkül elfogadják.

### 3. Az elnök közleményei

A Bizottság elnöke tájékoztatja a Bizottság tagjait, hogy a Bizottsági Elnökök Értekezlete döntést hozott arról, hogy a városokkal kapcsolatos kérdéseket a bizottságnak az eljárási szabályzat VI. mellékletében foglalt hatáskörébe vonják, és ezzel csatlakozik ahhoz az értelmezéshez, hogy a REGI-bizottság ezzel kapcsolatban hallgatólagos hatáskört kap, és azt az eljárási szabályzat mellékletének egy jövőbeni ellenőrzése keretében kifejezetten meg kellene említeni.

### 4. A strukturális politikák hatásai és következményei az EU kohéziós politikája tekintetében

REGI/6/38476

Előadó: Francisca Pleguezuelos Aguilar(SPE)

- Munkadokumentum megvitatása

**Hozzászólnak:** Francisca Pleguezuelos Aguilar, Ambroise Guellec, Jean Marie Beaupuy, Mieczysław Edmund Janowski, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg,

PV\646193HU.doc

PE 382.550v01-00

*külső fordítás*

Gisela Kallenbach, Oldřich Vlasák, Jan Olbrycht, Jordi Torredadella  
Águila (Regionális Politikai Főigazgatóság, Európai Bizottság).

## **5. A kohéziós politika szerepe és hatékonysága a különbségek csökkentésében az EU legszegényebb régióiban**

REGI/6/38407

Előadó: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (EVP-ED)

- Munkadokumentum megvitatása

**Hozzászólók:** Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Oldřich Vlasák, Antonio De Blasio.

## **6. A jövőbeni bővítések következményei a kohéziós politika hatékonysága tekintetében:**

REGI/6/36458

Előadó: Markus Pieper (EVP-ED)

- Munkadokumentum megvitatása

**Hozzászólók:** Markus Pieper, Harangozó Gábor, Gisela Kallenbach, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Lambert van Nistelrooij, Mieczysław Edmund Janowski, Jan Olbrycht, Nicola de Michelis (Regionális Politikai Főigazgatóság, Európai Bizottság).

Az ülést 18 óra 30 perckor megszakítják.

A koordinátorok december 19-én, kedden, 9 és 9.30 között tartott ülését követően az ülést 9 óra 30 perckor Galeote úr, bizottsági elnök elnöklétével folytatják.

## **7. A koordinátorok határozatainak ratifikálása:**

A bizottság jóváhagyja a koordinátorok következő határozatait:

- Az évi, bizottságonként meghatározott kvóta keretében 2007-ben egy-egy parlamenti küldöttség utazzon Írországra, Szlovákiára és Ciprusra. Határozatot hoznak továbbá arról, hogy a Bizottsági Elnökök Értekezletétől engedélyt kérnek arra, hogy egy további delegáció („hors quota”) utazhasson a természeti katasztrófák által leginkább sújtott területekre.
- A következő négy szakértőt hívják meg arra a meghallgatásra, amelyre „A strukturális politikák hatása és következményei az EU kohéziójára nézve” tárgyú jelentés megvitatásának keretében kerül sor 2007. január 22-én:
  - Espadas Moncalvillo úr, a spanyol Gazdasági és Vállalkozási Minisztérium költségvetési kérdésekben illetékes főtitkára,
  - Jacques Robert úr, az Európai Ügynökség Igazgatója (Territoires et Synergies),
  - Jan Rymarczyk úr, a Breslauer Közgazdaságtudományi Egyetem professzora (Lengyelország)
  - Berti Wahl úr, a Landesagentur für Struktur und Arbeit (LASA) Brandenburg GmbH regionális foglalkoztatásfejlesztésért, valamint a strukturális és munkaerő-piaci politika helyi szintű összekapcsolásáért felelős munkatársa

Az új véleményeket a következőképpen osztják fel a különböző képviselőcsoportok között:

- A Közösség 2008 és 2012 közötti statisztikai programjáról szóló EURÓPAI

PARLAMENTI ÉS TANÁCSI HATÁROZATRA irányuló javaslat: **Nemzetek Európjáért Unió Képviselőcsoportja**

- Az Azori-szigeteken, Madeirán, a Kanári-szigeteken és Franciaország tengerentúli megyéiben, Guayana és Réunion területén 2007 és 2013 között bizonyos halászati termékek értékesítésekor jelentkező többletköltségek kiegyenlítésére vonatkozó szabályokról szóló TANÁCSI RENDELETRE irányuló javaslat: **Északi Zöld Baloldal**
- A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE A TANÁCSHOZ, AZ EURÓPAI PARLAMENTHEZ, AZ EURÓPAI GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁGHOZ ÉS A RÉGIÓK BIZOTTSÁGÁHOZ - Stratégiai megfontolások az Európai Unió jogalkotásának javítására: **a Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európjáért Képviselőcsoport**
- A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE – Európa demográfiai jövője – Kovácsoljunk lehetőséget a kihívásból!: **a Zöldek/ az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja**
- A postai szolgáltatások belső piacának létrehozásáról szóló 97/67/EK irányelv módosításáról szóló EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI IRÁNYELVRE irányuló javaslat: **az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja**
- Széles sávra vonatkozó európai politika létrehozása: **Szocialista képviselőcsoport**

## **8. A vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk**

REGI/6/35196

Előadó: Gerardo Galeote (EVP-ED)

- Szavazás vélemény elfogadásáról

Az előadó 5 módosítást javasol. Ezen kívül még 6 módosítást nyújtanak be, és 2 módosítást javasolnak szóban.

**A szavazás előtt hozzászól:** Emanuel Jardim Fernandes.

**A szavazás eredménye:** *A következő módosításokat fogadják el:* 1, 2-11, valamint két szóbeli módosítást is.

A véleményt 29 szavazattal, 1 ellenszavazattal, tartózkodás nélkül elfogadják.

## **9. A bor piaca közös szervezésének reformja**

REGI/6/43215

Előadó: Iratxe García Pérez (SPE)

- Véleménytervezet megvitatása

**Hozzászólnak:** Iratxe García Pérez, Jean Marie Beaupuy, Markus Pieper, Catherine Stihler, Antonio De Blasio.

A módosítások előterjesztésének határideje 2006. december 20-án 12 órakor jár le.

## **10. A szigetek, valamint a természetes és gazdasági korlátok a regionális politika összefüggésében**

REGI/6/36457

Előadó: Francesco Musotto (EVP-DE)

- Jelentéstervezet megvitatása

**Hozzászólók:** Francesco Musotto, Elspeth Attwooll, Margie Sudre, Simon Busuttil, Catherine Stihler, Konstantinos Hatzidakis, Ambroise Guellec, Stavros Arnautakis, Jan Olbrycht, Jordi Torredadella Águila (Regionális Politikai Főigazgatóság, Európai Bizottság).

A módosítások előterjesztésének határideje 2007. január 12-én 12 órakor jár le.

## **11. Az Európai Unió saját forrásainak jövője**

REGI/6/39822

Előadó: Gerardo Galeote (EVP-DE)

- Vita Alain Lamassoure előadóval (EVP-DE)

**Hozzászólók:** Gerardo Galeote, Alain Lamassoure (BUDG), Konstantinos Hatzidakis, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jean Marie Beaupuy, Brigitte Douay, Elisabeth Schroedter.

A módosítások előterjesztésének határideje 2007. január 12-én 12 órakor jár le.

## **12. A következő ülés időpontja és helye:**

Brüsszel:

2007. január 22., hétfő, 15.00–18.30 és

2007. január 23., kedd, 9.00–12.30

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REGISTRŠ/DALYVIŲ SĄRAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote (P) (2), Jan Olbrycht (VP), Elspeth Attwooll (VP) (2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria (2), Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Jana Bobošíková (2), Graham Booth, Bernadette Bourzai (2), Antonio De Blasio, Iratxe García Pérez (2), Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro (2), Gábor Harangozó (1), Marian Harkin (2), Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach (1), Tunne Kelam (2), Miloš Koterec, Miroslav Mikolášik, Francesco Musotto (2), Lambert van Nistelrooij, Markus Pieper, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler (2), Margie Sudre, Oldřich Vlasák (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantys nariai/Póttagok/Sositutiti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Supleanter
Thijs Berman (1), Jan Březina (2), Simon Busuttill, Brigitte Douay, Emanuel Jardim Fernandes, Louis Grech (2), Mathieu Grosch (2), Holger Krahmer (2), Richard Seeber, László Surján

178 (2)
183 (3)
Bernard Piotr Wojciechowski (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
Alain Lamassoure (2) (rapporteur point 11)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Corina Crețu (2), Viorel senior Duca, Vlad Gabriel Hogeă, Evgeni Kirilov (2), Monica Maria Iacob Ridzi (1), Maria Petre, Petre Popeanga, Ștefan Șofianșki

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:  
(1) 18.12.2006

PV\646193HU.doc

5/10

PE 382.550v01-00

*külső fordítás*

**HU**



Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/  
Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/  
Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van  
de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/  
Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

De Michelis (F), Giszczak (F), Rielau (F), Torrealabada Águila (F)

Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/  
Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/  
Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/  
Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/  
Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare

Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/  
Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Krietermeyer, Zarifopoulou
PSE	Koupegkos, Pareschi
ALDE	Ahopelto, Nikolova
Verts/ALE	Ingelaere, Reinhart
GUE/NGL	
IND/DEM	Mungengova
UEN	Szajda
NI	Horakova



Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdnieka/Puheemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Siffert    Boreham
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten	
Marchi	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Reich, Chopin, Lutz, Kunat, Stuesson	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/assizstēns/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- \* (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpreśdosa/Podpreśdniek/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/

Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funcionario/Ierēdnis/  
Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjånsteman